訪無錫　遊太湖
人在畫圖中

均怡

眞山眞水，假山假水，眞山假水，假山眞水可以說是無錫風景區的面貌，聞名中外的太湖，橫亙江浙兩省，煙波浩淼，廣闊雄偉。

藉上海省親之便，花了幾天時間，到無錫參觀遊覽。

在無錫，下榻旅館是屹立在半山的「太湖飯店」，它名雖叫飯店却有如一個公園，面臨太湖，園中有溪澗小橋，庭院花卉，十分幽雅。

無錫錫惠公園，被稱爲「江南第一山」的惠山（高三百八十一米）和錫山（高七十多米）環抱，因此得名，其特色是園中有園，窗外有景，掘池堆山，借景建園。「寄暢園」的園牆，順着錫惠兩山山脊的起伏，建築成爲波浪式。單以惠山而言，就有九波之多，因此有人叫它做龍山。此外，有由七塊太湖石堆砌成的「七星橋」，因雨水滴在假山洞上引起各種清脆響亮的迴聲而取名的「八音澗」，還有由天然假石排列成的九隻姿態各異的「九獅檯」。

「一」

本報廣告效力宏大

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.
高級駕駛學校
半人教授，經驗豐富，時間任擇，收費特廉，每時祇收15元免費接送及指導筆試請與吳先生洽。學校電話 872-8717（星期一至三。住宅電話 873-6091（晚上）

修理餐椅及梳化
工精價廉五時後電話九二九－三二七六與李先生洽商。

酒牌及餐館自賣
本餐館位於市中心興旺地區，因股東另謀別業，生意向穩定，有意者請下午三時後發電與梁標洽電二七三－五六〇五

上等西餐館出售
位於列治文購物中心，一流設備，租廉，專營牛扒生意，年做廿多萬元，利潤高，因股東離埠急賣，有意者請電話三二一－三三八二詢問。

蜜糖可以解毒
並防婦女難產

蜜糖雖然是小飛虫，牠的動勞工作，使人們深深的敬佩，牠採花釀成的蜜糖，對人們最有益。蜜糖有黃色的，也有白色的，大抵與所採花色的類別有關；又有所謂生蜜煉蜜，這與收藏的問題有關。很多地方都有出產，廣東增城縣所出產的荔枝蜜最有名，氣味清香甘美。本草謂其能補中益氣，止痛解毒。又謂牠能潤燥滑腸，生能清，熱能補中。是以醫生用藥，遇有泄瀉者，多避免用之，就是因牠有滑腸消熱之性。胃部脹滿者亦少用之，恐其補益之力，影響之消化方面。平常人吃蜜糖，是絕無禁忌的。牠有很好的營養價值，據分析，牠所含的成份爲水百分之十九以上，果糖百分之三十九以上，葡萄糖百分之三十四以上，其他還有蔗糖，灰份及維他命B等。蜜糖可用作鎮咳緩下劑，對胃及十二指腸潰瘍。有很好的治療效果。據蘇聯醫學界報告：以蜜糖用於消化性潰瘍，有著效。凡是大便不暢，營養不良，孕婦便秘，咽喉口腔發炎，不妨常飲生蜜糖，就是患高血壓之便秘，以生蜜糖冲水飲，亦有很好的效果。但用爲補益劑或丸藥，則適宜用熟蜜糖。

蜜糖也可以和其他藥粉作外敷用，能消腫退炎。古時又用作引導藥以通大便，如現在之用甘油條。患有潰瘍的人，早晚可飲一杯生蜜糖水，有減少病體惡化的效能，可是必要購買純正的生蜜糖。產後口渴，可以熟蜜糖開水飲，有益而無碍。

「未完」

醫療食品

急僱車身修理工人
要有式年以上修理車身及噴油之經驗薪金從優請電話接洽馬先生254－2512，253－0769

舖位出租
地點旺盛，適合各行生意及辦事處，月租二百九十五元。5788域多利街夾四十一街，合意者請電話：321－2945

西區大房出租
光猛睡房地毡厨厠齊備適合女士有意者請五時後電三二四－九三二五

唐西餐館生意平讓
地方闊大萬餘元可轉讓有意請七時後五二一－二六四一

屋主自賣
近學校，巴士，超級市場，位於十三街東夾 Knight Rd.，價錢相宜，有意者請電：八七九－八〇〇四。

新屋土庫出租
二房一廳厨房浴厠爐頭新雪櫃設備齊全各自門口出入交通方便近 Commercial 街地址1740 E. 15th Ave. 電話：879－9629

請有女服工廠經驗
單針車位數名有意請往窩打街五十五號三樓或電六八八－四六二五汪先生接洽

西人伙食店出讓
位於二埠埠心，專營菓子蔬菜雜貨，利錢厚，生意獨市，店主已經營十多年，如有意者請撥電話522－5414或移玉步到：714 Columbia St. New West.

正宗粵菜厨師一名
云鳥有意者四時後電話七五八－二七四四 Collet Hall

高士庫出租
適合小家庭近中小學校交通方便日間電話 254－3708 晚間電話 254－7961

金屋電髮之家
HOUSE OF GOLD
溫哥華喜士定東街二四七號（邵氏戲院對面）
歡迎預定時間電話 684－4851
◁定於九月十七日開幕▷
香港美髮師傅精心主理電髮染髮洗頭恤髮服務週到價錢公道歡迎各界仕女駕臨指導

百信公司十月盤：
①東區九年新上下孖屋，每組一廳三房，大廚房洗衣房，材料上乘，保養如新，近巴士學校，定價八萬一千九勝買新屋。
②十六年新近京士威，兩廳三房，士德古靚屋，內外雅潔，硬木地加地毡，高爽土庫一廳兩房厨浴齊，定價五萬六千九。
③位域多利街角小型菓舖生意實業讓，前舖後居一廳四房，地 43×116，現欵二萬五。
④位緬街兩層商業樓，約廿年新，只開價十五萬三。
陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五
傳呼電話 687-7711 Page 802

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔鄰本號專營盆栽時花結婚花球新型設計花籃襟花花圈花牌僑胞光顧無任歡迎

片打花舖
喜士定東街五二九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel 254-1113

大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，並代僑胞翻譯筆試，收費公道。
請電話：四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887 或 681-1432
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

金星美術裝飾工程公司
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625　254-2907
承裝各地中國酒樓，餐館，免費代客設計。
本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊彫刻，經濟簡便，隨意按換。
并具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

周愛權
周慶偉
視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometris Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver, B.C.

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone. 684-3520
684-1714
環球旅運有限公司啓
特價機票
往返香港及東南亞並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St.,　684-1377
S.P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
Manufacturers Life
電話六八四－壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St., Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
（馮沾）321-6881
房屋
❶一年新屋，千四百尺多，上等地毡，主人房三件頭，土庫完成一廳，草地及花園。近四十九街及TYNE ST.
❷新屋兩間，千四百三十五尺，土庫同樣大，手工好材料一流，緬街及五十八街。
❸新屋兩間，千二百尺多，土庫完成，五十六街及（FRASER ST.）八萬多。
❹三睡房，十五年屋，保養好，硬木地台，地48×100，地區高尚，急賣，請還價。
❺全部改新，四睡房屋，地毡，近搭車，五萬多元。
❻西區新屋，千三百尺，九萬九千元。
商業樓及栢文
❶八組柏文樓，保養好，近（SIMSON SEAR）屋主離埠急賣，十六萬九千。
❷十五年新商業樓，位於商業中心，地 60×120，開價十五萬。
❸兩個舖位商業樓，適合能自己做生意，十九萬五千。

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver,
Tel. 681-4388

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：738-8887

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
Sale and Service
742 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431　V6A
本店專營新舊霜櫃，電爐，冰箱，乾衣機，洗衣機，洗碗機，及各種電器用具，兼聘有名師担任修理上項各種電器用品，工精價廉。
電話：二五五－七四三一

註冊明德託兒所
（特設託兒補助金）
司申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四壹一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

日昇豆腐公司
300 Powell St., 後門
Vancouver, B.C.
Phone: 685-8019
精製豆品選料上乘清甜原味幼滑可口馳名遠近批發零售無任歡迎
—出品種類—
豆腐　豆腐卜
豆腐角　豆腐花
爽滑魚丸、魚片

馬廸倫
Alau Mar
685-1221
請即日來見我們……
鐸士節打車行
委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車（VOLVO）名聞全球，欵式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行
DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎惠顧
香港滑可口
質佳味美
營養衛生
機器製造
純正黃豆
上等石膏
所用材料
日昌豆腐

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

何桐攝影院
Ho Tung Studio
191 E. Pender St., Van, B.C
681-5848　879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折菲林冲晒
彩相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

電視學車
聯合駕駛學校
政府牌，新法教車，捷法速成（12元一小時）八個鐘收95元，包足鐘包接送，免費指導筆試
校址：823 喜士定東街
253－1333
電話：321－3371
263－6533
※每週七日※
舖址一四八五西七十街
保證工作滿意。
黑白電視機，取價廉，上門精修各種牌子彩色早上十時至晚上十時
加惠電視修理

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1　Te. 681-1728
港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
女裝高底鞋
女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

聯興公司
Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
本號經售各江雜貨藥材丸散瓷器碗碟鮮肉瓜菜霜蝦味精零沽批發一律歡迎

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9512
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理飛枝特產頂靚海參片
又有運到

光猛乾爽房出租
厨房浴室齊備近四比街電話：三二七－〇五七〇

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433－7826 杜先生

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.　電話：687-4204
秋季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $7.99
美國粟米油八磅庄 $4.50　金牌即食麵卅包庄 $3.50

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張
◀經營業務▶
新鮮瓜菜
京菓海味
罐頭食品
油糖米麵
貨眞價實
歡迎選購

大興公司
4417 Mackenzie St., Van., B.C.
電話：733-0103
雖然千里送鵝毛，但係物小情義重，本公司代僑胞寄物品回家鄉親人品種很多，價錢公道，忠誠服務，保証收到，有意者來信或電話查詢即寄上價目表。
代寄物品回中國大陸
燒鹵金豬
鮮明肉食
進出口貨

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

特大住宅業主自賣
十二街四夾四比孖屋地 50×125 睡房十餘合自住分租首期九千元 電254－3689